



Ontario

News Release  
Communiqué

2006  
ONTARIO  
BUDGET



BUDGET DE  
L'ONTARIO  
2006

BUILDING OPPORTUNITY  
CRÉER DES OCCASIONS  
DE RÉUSSIR

Для негайного розповсюдження  
23 березня 2006 р.

## БЮДЖЕТ УРЯДУ МАКГІНТІ НА 2006 РІК ПОКРАЩУЄ МОЖЛИВОСТІ ЧЕРЕЗ ІНВЕСТИЦІЇ В ІНФРАСТРУКТУРУ

**Нові інвестиції в \$1.2 мільярда в громадський транспорт, дороги та мости; дефіцит 2005-06 рр.  
зменшено до \$1.4 мільярдів**

**Квінз Парк (Queen's Park)** – Третій бюджет уряду МакГінті будує економічну могутність Онтаріо через інвестування в транспортну інфраструктуру провінції, продовження розвитку системи освіти і охорони здоров'я та через ліквідацію дефіциту.

„Швидкий, надійний та безпечний транспорт є життєво важливим для наших економічних успіхів та підвищення якості життя,” – сказав Міністр фінансів Дуайт Дункан. – „Маю честь оголосити найбільшу нову інвестицію в дороги, мости та громадський транспорт, що покращить можливості для кожного жителя Онтаріо. Цей бюджет створює нові можливості через погашення дефіциту нашої інфраструктури і збільшення попередніх інвестицій в освіту, охорону здоров'я, розвиток економіки, через створення нових робочих місць та процвітання.”

Бюджет 2006 р., який не містить ніяких нових податків або збільшення існуючих податків, передбачає зменшення до \$1.4 мільярда запланованого поточного дефіциту на 2005-2006 рр., що є менше на 75 відсотків від дефіциту в \$5.5 мільярда, який дістався від попереднього уряду в 2003-2004 рр. Уряд досягне збалансованого бюджету не пізніше ніж в 2008-2009 рр. або раніше. Дефіцит буде ліквідовано на рік раніше, якщо не буде потреби в використанні резервів.

Під проект „*Пушай, Онтаріо*” (*Move Ontario*) уряд МакГінті робить нову інвестицію в сумі \$1.2 мільярда в системи громадського транспорту, міських доріг і мостів, серед яких:

- \$400 мільйонів на міські дороги та мости – головним чином за межами Великого Торонто (GTA), особлива увага на сільські та північні райони;
- \$670 мільйонів на розширення системи метро, що з'єднає Торонто і район Йорк (York Region) з корпоративним центром Воген (Vaughan) на хайвеї 7;
- \$95 мільйонів на створення в Брамptonі швидкісних транспортних послуг, передбачених проектом Брамpton Акселерайд (Brampton AcceleRide); та
- \$65 мільйонів на розвиток Місісага Транзитвей (Mississauga Transitway), транспортної системи в Місісага – окремого автобусного маршруту пріоритетного руху з 14 зупинками.

„В 2005 році економіка Онтаріо в цілому перевершила показники розвитку в приватному секторі та прогнози уряду, що дало додаткові прибутки,” – сказав Дункан. – „Ми зробили стратегічний і розсудливий вибір інвестувати більше ніж 60 відсотків наших прибутків за один рік в транспортну інфраструктуру.”

В своєму останньому бюджеті уряд МакГінті оголосив проект „*Досягаючи вищого*” (*Reaching Higher*) – історичну сукупну інвестицію в \$6.2 мільярда у вищу та спеціальну освіту до 2009-10 рр. з метою покращити доступ, якість та звітність в освіті. Інвестиції цього бюджету у вищу та спеціальну освіту:

- полегшать доступ до навчальних грантів для сімей з середнім прибутком, більш ніж подвоївши поріг прибутку сім'ї з двома дітьми від \$35,000 до \$75,000;
- майже подвоять кількість студентів, що отримують навчальні гранти, від 32,000 в 2005-06 рр. до майже 60,000 в 2006-07 рр.;
- зменшать студентську заборгованість, обмеживши її до \$7,000 за повний рік навчання; та
- збільшать надання книжок та навчальних матеріалів безкоштовно, вперше з часу середини 1980-х, що охопить 138,000 студентів.

Бюджет 2006 р. продовжує значні інвестиції в охорону здоров'я, освіту, професійне навчання, дослідження та на допомогу найбільш уразливої частини населення. Бюджет уряду МакГінті:

- інвестує додатково \$1.9 мільярда в охорону здоров'я в 2006-07, що також включає збільшення кількості бригад сімейних лікарів (FHTs) до 150 в 2007-08 та скорочення часу чекання в чергах;
- надає \$12 мільйонів в 2006-07 – ця сума зростає до \$30 мільйонів в 2008-2009 – на створення фонду для купівлі інсулінових pomp і відповідних матеріалів для 6,500 дітей, хворих на діабет тип 1;
- поширює медичне обстеження грудей для жінок у віці від 50 до 74 років;
- збільшує фонд шкільних рад для надання „Грантів для студентських потреб” (Grants for Student Needs) більше ніж на \$400 мільйонів у порівнянні з попереднім роком, досягаючи \$17.3 мільярда в 2006-2007 навчальному році;
- розробляє „Стратегію нових професій і кваліфікацій” (Jobs and Skills Renewal Strategy) вартістю в \$2.1 мільярда для поширення професійного навчання і послуг працевлаштування;
- інвестує майже \$1.7 мільярда протягом п'яти років в дослідження, комерціалізацію та спеціальні програми; та
- дає додатково \$218 мільйонів в 2006-07 рр. для надання допомоги молоді, що відноситься до групи ризику і потребує особливої допомоги, а також для уразливих дорослих громадян та сімей.

„Розширення можливостей для кожного без винятку жителя Онтаріо є нашою метою. Ми хочемо, щоб кожен житель Онтаріо мав можливість досягти успіху,” – сказав Дункан.

Майже 200,000 нових робочих місць було створено в Онтаріо з жовтня 2003 року. Ключовим елементом стратегії уряду по розвитку економіки Онтаріо є підтримання такого податкового та ділового середовища, яке сприяє конкуренції і зростанню інвестицій. Бюджет 2006 пропонує прискорити відміну податку з капіталу. Починаючи з 1 січня 2007 р., нинішня процентна ставка буде зменшена на 5 відсотків – на цілих два роки раніше, ніж було заплановано. Уряд має намір скасувати податок в 2010 р., якщо дозволить фінансова ситуація в провінції.

„План уряду МакГінті працює на жителів Онтаріо,” – сказала Дункан. – „Кількість робочих місць зростає, дефіцит скорочується, розмір класів в школах зменшується, скорочується і час чекання на основні медичні послуги, вища і спеціальна освіта стає більш доступною. Ми продовжимо свій поступ, зосереджуючи увагу на управлінні фінансами провінції, як і продовжимо розширювати можливості через ключові інвестиції в охорону здоров'я, освіту та інфраструктуру.

-30-

Для контактів:  
Sean Hamilton  
Minister's Office  
416-325-8679  
Ukrainian

Scott Blodgett  
Ministry of Finance  
416-325-0324